



KONINKRIJK BELGIË
Federale Overheidsdienst
**Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en
Ontwikkelingssamenwerking**

Directie Gouvernementeale samenwerking
Dienst Centraal, Oost en Zuid-Afrika

Uw contactpersoon:
Luc Timmermans
Tel: 02 501 43 86
E-mail: Luc.Timmermans@diplobel.fed.be

De Heer Carl Michiels
Voorzitter van het Directiecomité
BTC
Hoogstraat 147
1000 Brussel

BTCCTB	
002348	03.04.2015
OPS CM	

uw bericht van uw kenmerk

ons kenmerk

datum

D1.3/LT/DEV03.02.RWA.03/2012/20760/2

31-03-2015

te vermelden in elke briefwisseling

Onderwerp: Rwanda – Transfer van het saldo ten bedrage van 295.477,36 EUR van het "Programme d'appui institutionnel à l'appui et la conception et à la mise en œuvre du Plan Stratégique de Développement Sanitaire de la Ville de Kigali" (PAPSDSK) (RWA 0705911 – NN 3004466) naar het « Programme d'appui institutionnel au Ministère de la Santé – phase IV » (RWA0806611 – NN 3006009) – Notificatie van de tweede bijakte aan de uitvoeringsovereenkomst.

Mijnheer de Voorzitter van het Directiecomité,

Ik heb de eer u hierbij de notificatie van een origineel exemplaar van de tweede bijakte aan de uitvoeringsovereenkomst van 16 september 2010 van het « Programme d'appui institutionnel au Ministère de la Santé – phase IV » te bezorgen.

U vindt hierbij eveneens een afschrift van de uitwisseling van brieven van 24 oktober 2014 en 4 maart 2015.

Met hoogachting,

Dirk Teerlinck
Directeur

RWANDA

AVENANT N° 2 A LA CONVENTION DE MISE EN ŒUVRE DE LA PRESTATION DE COOPERATION
DENOMMEE

« *Programme d'Appui Institutionnel au MINISANTE – Phase IV* »

NI: 3006009
N° CTB: RWA0806611

Vu la Convention spécifique dénommée « *Programme d'Appui Institutionnel au MINISANTE – Phase IV* » conclue entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda en date du 02 août 2010, en ce compris le dossier technique et financier, ci-après dénommée « la Convention spécifique » ;

Vu la Convention de mise en œuvre de la prestation de coopération en cours dénommée « *Programme d'Appui Institutionnel au MINISANTE – Phase IV* » signée le 16 septembre 2010 entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge, représentée par ses Administrateurs, ci-après dénommée « la Convention de mise en œuvre » ;

Vu l'échange de lettres des 28 février 2012 et 14 mars 2012 conclu entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda, ci-après dénommé « l'échange de lettres » ;

Vu l'échange de lettres des 24 septembre 2012 et 18 septembre 2012 conclu entre le Royaume de Belgique et [Etat partenaire], ci-après dénommé « l'échange de lettres » ;

Vu l'avenant 1 à la Convention de mise en œuvre signé le 06 mars 2013 entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge, représentée par son Président, ci-après dénommée « l'Avenant 1 » ;

Vu l'arrêté royal du 5 août 2006, tel que modifié le 20 juillet 2012, portant assentiment au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération technique belge », ci-après dénommé « le contrat de gestion »;

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

Article 1
Objet

Suite à la signature de l'Echange de Lettres des 24/10/2014 et 4/3/2015 portant sur la réaffectation du solde du projet « Programme d'Appui Institutionnel à la Conception et la Mise en Oeuvre du Plan Stratégique de Développement Sanitaire de la Ville de Kigali » (RWA0705911 – NI3004466) vers le projet « Programme d'appui institutionnel au MINISANTE phase IV » (RWA0806611 - NN3006009), le montant total de la Convention de mise en œuvre est augmenté de 295.477,36 € (deux cent quatre-vingt-quinze mille quatre cent soixante-dix-sept euros et trente-six centimes).

Article 2
Budget de la prestation de coopération

L'article 2 de la Convention de Mise en Oeuvre est modifié comme suit :

La contribution belge pour atteindre l'objectif spécifique de la prestation est de 12.601.756,55 € (douze million six cents et un mil sept-cent cinquante-six euros et cinquante-cinq centimes).

Un nouveau plan financier indicatif est joint en annexe 1 du présent avenant.

Les autres dispositions de la Convention de mise en œuvre et de l'avenant 1 à la Convention de mise en œuvre restent inchangées.

Fait à Bruxelles, le 4 MARS 2015 en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour la CTB,



po. Carl MICHIELS
Président du Comité de Direction

Pour l'Etat belge,

I.O.



.....
ou son délégué

Annexe 1 : Plan financier

BUDGET TOTAL MS4- RWA 0806611/CS 5 Years		Mode	New Budget	2010	2011	2012	2013	2014	2015
Starting period Aout-Dec 2010/Execution Jan2011-Dec 2014/ Closing Jan-July 2015									
A Objectif spécifique 1		Budget MS4-Original							
A 01	L'Equipe intégrée de gestion du district est renforcée	4.451.193,00	4.746.670,36	0,00	686.694,38	596.950,27	1.340.554,50	1.953.701,74	166.125,03
A 01 01	Améliorer dynamique de travail en équipe	174.789,66	174.789,66	0,00	42.379,28	29.904,95	102.505,43	0,00	0,00
A 01 02	Renforcer cohésion interne	51.269,68	51.269,68	0,00	15.123,71	5.855,69	30.290,28	0,00	0,00
A 01 03	Stimuler coordination et regulation	28.483,56	28.483,56	0,00	7.408,46	136,12	20.938,98	0,00	0,00
A 02	La Disponibilité des ressources humaines compétentes et motivées	95.036,42	95.036,42	0,00	19.847,11	23.913,14	51.276,17	0,00	0,00
A 02 01	Stimuler disponibilité	342.421,23	342.421,23	0,00	62.452,17	48.250,38	231.805,59	0,00	0,00
A 02 02	Formation adaptée	70.457,64	70.457,64	0,00	11.059,65	18.986,88	40.411,06	0,00	0,00
A 02 03	Renforcer motivation	252.597,53	252.597,53	0,00	38.183,18	22.179,12	192.235,39	0,00	0,00
A 3	L'Accessibilité équitable aux services de santé est augmentée	19.366,06	19.366,06	0,00	13.209,34	7.084,38	-840,86	0,00	0,00
A 03 01	Cartes sanitaires	2.398.123,44	2.398.123,44	0,00	434.288,33	409.011,40	561.359,87	988.153,92	0,00
A 03 02	Renforcer PMA PCA PTA	3.000,00	3.000,00	0,00	0,00	0,00	-243,00	0,00	0,00
A 03 03	Intégrer santé mentale	1.856.300,68	1.856.300,68	0,00	208.916,07	230.003,54	429.227,15	988.153,92	0,00
A 03 04	Assurer complémentarité santé communautaire et malnutrition	82.439,50	82.439,50	0,00	11.584,56	20.944,16	49.910,78	0,00	0,00
A 03 05	Mise en œuvre plan environnemental	61.673,48	61.673,48	0,00	6.806,72	8.235,87	46.630,89	0,00	0,00
A 03 06	Renforcer accessibilité financière	10.532,95	10.532,95	0,00	0,00	8.467,03	0,00	0,00	0,00
A 04	La Gestion des ressources est plus rationnelle et transparente	177.375,60	177.375,60	0,00	22.527,99	119.013,56	35.834,05	0,00	0,00
A 04 01	Améliorer la gestion des ressources financières	206.801,23	206.801,23	0,00	184.452,99	22.347,24	0,00	0,00	0,00
A 04 02	Améliorer la gestion des ressources matérielles	1.203.731,23	1.259.529,12	0,00	137.820,95	79.225,42	372.801,41	669.681,33	0,00
A 04 03	Renforcer la gestion de l'information	93.746,29	93.746,29	0,00	38.300,56	13.090,23	42.355,49	0,00	0,00
A 05	La Qualité des soins est améliorée d'une façon continue	1.092.645,00	1.148.442,89	0,00	97.685,47	49.244,96	331.831,13	669.681,33	0,00
A 05 01	Développer vision	17.339,94	17.339,94	0,00	1.834,92	16.890,23	-1.385,21	0,00	0,00
A 05 02	Les Connaissances sont développées de façon systématique	63.934,44	63.934,44	0,00	8.133,46	27.738,73	28.062,23	0,00	0,00
A 06	Organiser la RA	63.934,44	63.934,44	0,00	8.133,46	27.738,73	28.062,23	0,00	0,00
A 06 01	Organiser l'appui scientifique	268.193,00	507.872,47	0,00	1.620,19	2.819,39	44.019,97	295.866,49	166.125,03
A 06 02	Assurer le lien entre le district et le niveau central	36.000,00	36.000,00	0,00	1.620,19	2.819,39	1.029,72	30.530,70	0,00
A 06 03	Appui aux districts urbains	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.578,60	0,00	0,00
A 06 04	Salaires PO districts	14.000,00	14.000,00	0,00	0,00	0,00	2.519,21	11.480,79	0,00
A 06 05	Salaires PO districts	132.000,00	371.679,47	0,00	0,00	0,00	5.554,44	200.000,00	166.125,03
A 06 06	Salaires PO districts	86.193,00	86.193,00	0,00	0,00	0,00	32.338,00	53.855,00	0,00

B	B	Objectif spécifique 2	5.192.273,26	5.192.273,26	600.149,27	381.498,25	813.235,73	1.400.923,52	1.773.070,68	223.960,27
B	01	Les Plans du secteur de la santé sont développés au niveau c	214.345,24	214.345,24	45,74	12.307,84	201.991,66	95,05	0,00	0,00
B	01	Appui à la planification - organisation ateliers anif	214.345,24	214.345,24	45,74	12.307,84	201.991,66	95,05	0,00	0,00
B	02	La Coordination et la gestion du secteur sont faites de façon	1.148.805,69	1.148.805,69	0,00	47.094,67	176.396,07	594.981,89	330.333,06	0,00
B	02	01 Consolidation de la coordination et la communication	1.013.365,20	1.013.365,20	0,00	26.352,98	145.592,30	518.965,83	322.454,09	0,00
B	02	02 Appui au cadre régulateur	135.440,49	135.440,49	0,00	20.741,69	30.803,77	76.016,06	7.878,97	0,00
B	03	Renforcement de la gestion	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
B	03	Les ressources humaines sont renforcées suivant plan	1.632.279,55	1.632.279,55	600.103,53	41.538,01	61.971,12	139.825,97	729.880,65	58.960,27
B	03	01 Appui au développement et réalisation du PSRH	500.000,00	500.000,00	500.103,53	0,00	0,00	-4.874,00	4.770,47	0,00
B	03	02 Renforcement du RBMC et de ses instituts de for	815.987,81	815.987,81	0,00	10.439,12	61.976,88	118.461,63	625.110,18	0,00
B	03	03 Maintien de la dynamique instaurée dans le cadre	131.093,13	131.093,13	100.000,00	31.098,89	-5,76	0,00	0,00	0,00
B	03	04 Développement des compétences en HR manage	185.198,61	185.198,61	0,00	0,00	0,00	26.238,34	100.000,00	58.960,27
B	04	La gestion financière est assurée de façon efficace suivant les	85.515,06	85.515,06	0,00	79.544,92	5.970,14	0,00	0,00	0,00
B	04	01 Appui à l'amélioration de la gestion financière suiv	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
B	04	02 Appui à la dynamique instaurée dans le cadre des	85.515,06	85.515,06	0,00	79.544,92	5.970,14	0,00	0,00	0,00
B	05	Un système intégré et performant de suivi et évaluation est m	42.552,89	42.552,89	0,00	42.168,81	384,08	0,00	0,00	0,00
B	05	01 Développement d'un système de monitoring et év	42.552,89	42.552,89	0,00	42.168,81	384,08	0,00	0,00	0,00
B	06	Les services et les soins délivrés sont de qualité suivant les m	1.943.774,83	1.943.774,83	0,00	158.844,00	366.522,66	666.020,61	712.856,97	40.000,00
B	06	01 Développement d'un système de qualité unique d'	45.114,50	45.114,50	0,00	45.583,91	0,00	0,00	0,00	0,00
B	06	02 Appui à la mise en œuvre des PMA et PCA révisés	426.323,75	426.323,75	0,00	23.383,77	15.199,16	214.625,02	173.115,8	0,0
B	06	03 Développement de la Santé Mentale suivant le pla	1.038.535,19	1.038.535,19	0,00	68.230,30	252.418,18	309.911,62	407.975,1	0,0
B	06	04 Boursiers santé mentale	37.301,39	37.301,39	0,00	21.646,02	15.655,37	0,00	0,0	0,0
B	06	05 Assistant technique santé mentale	379.000,00	379.000,00	0,00	0,00	83.249,95	141.450,21	124.299,8	30.000,0
B	06	06 Communication et visibilité du Programme	17.500,00	17.500,00	0,00	0,00	0,00	33,76	7.466,2	10.000,0
B	07	La recherche action est développée et alimente les politiques.	125.000,00	125.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	125.000,00
B	07	01 Développement de la Recherche action	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
B	07	02 Réalisation de publications nationales et internat	125.000,00	125.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	89.810,00	35.190,00
X	X	X Réserve budgétaire	8.056,00	8.056,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.056,00
X	X	X 1 Réserve budgétaire	8.056,00	8.056,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.056,00
X	01	01 Réserve budgétaire COGESTION	8.056,00	8.056,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	8.056,00
X	01	02 Réserve budgétaire REGIE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

Z		Z Moyens généraux		2.654.756,93	2.654.756,93	195.339,88	516.654,63	619.284,71	486.289,74	500.588,46	375.778,33
Z	01	Frais de personnel	REGIE	2.150.166,07	2.150.166,07	121.288,96	449.550,53	507.004,29	391.472,00	437.900,00	249.468,81
Z	01	02 Directeur national	COGEST	1.581.402,19	1.581.402,19	120.352,65	404.076,85	324.577,63	222.730,73	325.300,00	184.364,33
Z	01	03 Equipe finance et administration	COGEST	353.201,74	353.201,74	459,89	39.000,89	74.357,40	103.203,81	87.400,00	48.779,75
Z	01	04 Responsable administratif et financier du programme	REGIE	72.550,00	72.550,00	0,00	1.290,33	20.256,69	23.506,95	21.900,00	5.596,03
Z	01	05 Autres frais de personnel	COGEST	26.255,68	26.255,68	476,42	5.182,46	2.722,06	3.846,04	3.300,00	10.728,70
Z	01	06 Assistants techniques nationaux	REGIE	116.756,46	116.756,46	0,00	0,00	85.090,51	38.184,47	0,00	0,00
Z	2	Investissements		155.998,14	155.998,14	67.685,75	17.635,42	14.923,89	56.310,09	8.688,46	0,00
Z	02	01 Véhicules	REGIE	115.998,14	115.998,14	65.245,81	5.583,16	7.769,17	46.645,47	0,00	0,00
Z	02	02 Equipement bureau	REGIE	25.000,00	25.000,00	90,61	9.963,13	1.277,67	6.315,96	7.352,63	0,00
Z	02	03 Equipement IT	REGIE	15.000,00	15.000,00	2.349,33	2.089,13	5.877,05	3.348,66	1.335,83	0,00
Z	03	Frais de fonctionnement		162.243,32	162.243,32	6.299,82	44.760,43	35.402,91	26.079,54	37.100,00	31.168,48
Z	03	01 Services et frais de maintenance	COGEST	57.000,00	57.000,00	4.137,98	6.833,35	5.531,48	5.968,02	9.000,00	25.529,17
Z	03	02 Frais de fonctionnement des véhicules	COGEST	50.000,00	50.000,00		13.895,96	11.361,95	12.768,03	11.000,00	974,06
Z	03	03 Télécommunications	COGEST	28.867,00	28.867,00	485,50	4.467,82	7.122,57	7.294,91	9.200,00	296,20
Z	03	04 Fournitures de bureau	COGEST	22.776,32	22.776,32	1.172,65	4.742,54	4.068,80	4.402,77	5.300,00	3.089,56
Z	03	05 Frais financiers	COGEST	3.600,00	3.600,00	26,48	72,99	207,78	-586,74	2.600,00	1.279,49
Z	03	06 Frais TVA	COGEST	0,00	0,00	477,21	14.747,77	7.110,33	-3.767,45	0,00	0,00
Z	4	Audit et Suivi et Evaluation		186.349,40	186.349,40	65,35	4.708,25	61.953,62	12.428,11	16.900,00	95.141,04
Z	04	01 Frais de suivi et évaluation	REGIE	109.251,86	109.251,86		9,00	58.618,95	8.284,08	0,00	42.339,83
Z	04	02 Audit	REGIE	60.000,00	60.000,00		0,00	0,00	0,00	16.900,00	43.100,00
Z	04	03 Backstopping	REGIE	15.000,00	15.000,00		3.274,55	1.146,26	2.975,51	0,00	7.603,68
Z	04	04 Etudes convention d'exécution	REGIE	2.097,53	2.097,53		0,00	0,00	0,00	0,00	2.097,53
Z	04	05 Frais TVA	REGIE	0,01	0,01	65,35	1.424,70	2.188,41	1.108,10	0,00	0,00
Z	04	06 Frais financiers	REGIE	0,00	0,00		0,00	0,00	60,42	0,00	0,00
		99 Conversion rate adjustment		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		99 Conversion rate adjustment		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		98 Conversion rate adjustment		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		99 Conversion rate adjustment		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		TOTAL		12.306.279	12.601.757	795.489	1.584.847	2.029.471	3.227.768	4.227.361	773.920
			COGEST	9.591.723	9.887.200	607.385	1.135.490	1.423.763	2.706.919	3.720.083	310.048
			REGIE	2.714.556	2.714.556	188.104	449.357	605.708	520.849	597.088	374.062

